

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Nederlands

Suomi

Portugues

Ελληνικό

HSL 10 handset lifter instruction manual

Safety information	2	Teaching the ring tones of your telephone to the HSL 10	6
Service description	3	Replacing the lateral extension of the lifting pad	7
Delivery includes	3	Affixing the extension block	7
Operating elements	4	If problems occur	8
Setting up the handset lifter	4	Further information	9
Attaching the microphone	4	Accessories	9
Connecting the handset lifter to the base station.....	5	Specifications	10
Connecting the handset lifter to the telephone	5	Overall unit	10
Adjusting the lifting height	6	Microphone	10

We have designed this product to give you reliable operation over many years. Over half a century of accumulated expertise in the design and manufacture of high-quality electro-acoustic equipment have made Sennheiser a world-leading company in this field.

Please take a few moments to read these instructions carefully, as we want you to enjoy your new Sennheiser product quickly and to the fullest.

Safety information

Disclaimer

- Never disassemble or modify the HSL 10. If the housing is opened by customers in breach of this instruction, the warranty becomes null and void.
- Never move the lifting pad by hand.

During use

- Use the HSL 10 in dry places only and keep liquids and small electrically conductive parts away from the HSL 10 and its connecting sockets.
- Make sure that **only** the handset and no other objects are placed on the lifting pad. Otherwise, the lifting pad cannot lift up the handset.

Cleaning

- For cleaning the HSL 10, use a dry cloth only. Do not use any solvents or cleansing agents!

Related documents

- BW 900 instruction manual and quick start guide
- DW 800 instruction manual

Service description

- 4 The HSL 10 handset lifter completes wireless systems like BW 900 and DW 800 from Sennheiser. HSL 10 automatically picks up the handset of your office phone, thus allowing you to operate your telephone even from the distance, i.e. when you are not sitting at your desk. Thanks to its unique ring tone detection via a high quality microphone the HSL 10 reliably recognizes the office phone ringing and forwards the call to your headset.

Delivery includes

- 1 HSL 10 handset lifter
- 1 microphone with cable and 2.5 mm mono jack plug
- 1 connection cable
- 1 instruction manual
- 1 double-sided adhesive tape for the microphone
- 1 lateral extension
- 1 extension block

Operating elements

- 1
 - 1 P2 button
 - 2 P1 button
 - 3 LED
 - 4 Modular socket
 - 5 Microphone socket
 - 6 Lifting pad
 - 7 Adhesive mounting tape
 - 8 Microphone fastening position
 - 9 Microphone
 - 10 Microphone inlet

Setting up the handset lifter

Prior to connecting the HSL 10 handset lifter to your telephone, first install and set up your wireless system BW 900 or DW 800.

Attaching the microphone

The procedure for attaching the microphone depends on where the ringing loudspeaker of your telephone is located.

If the loudspeaker is located under the handset:

- 2a** ▶ Attach the microphone **9** to the lifting pad **6** in the fastening position **8**.

If the loudspeaker is located in a different place:

- 2b** ▶ Attach the microphone **9** with the double-sided adhesive tape to the loudspeaker in such a

way, that it is placed directly on the loudspeaker.

- ▶ **2c** Always make sure not to cover the microphone inlet **10** with the double-sided adhesive tape.
- ▶ **3** Connect the jack plug of the microphone to the microphone socket **5**.

1 Connecting the handset lifter to the base station

- ▶ Connect the ACCESSORIES socket on the DW 800 or BW 900 base station with the handset lifter's modular socket **4** using the connection cable provided. The LED **3** lights up blue five times, if the base station is connected to power.
- ▶ Test the HSL 10 by pressing the hook button on the base station. The lever should move.

Connecting the handset lifter to the telephone

Note!

You can use the adhesive mounting tape only once. Therefore, we recommend not to remove the backing from the tape before you have determined the correct attachment position as follows:

- ▶ With the handset put on, hold the HSL 10 handset lifter between the telephone and the handset, as close to the handset loudspeaker as possible.
- ▶ In order to check whether the HSL 10 is in the correct position or not, press the hook button on your mobile device or the base station, respectively. The position is correct, if the lifting pad **6** raises only the loudspeaker side of the handset and you can hear a dial tone.
- ▶ Remove the backing from the adhesive tape and affix the HSL 10 with the adhesive tape.

Adjusting the lifting height

- 6 ▶ Press and hold down for two seconds both the “P2” button ① and the “P1” button ②. The LED ③ alternately flashes red and blue.
- 7 ▶ Release the buttons. The lifting pad raises to the currently adjusted height.
- 6 ▶ Increase or decrease the lifting height by pressing the “P2” ① (decrease) or “P1” ② (increase) button until you can hear the dial tone.
- ▶ Save the settings by pressing and holding down for two seconds both the “P2” button ① and the “P1” button ②.

Teaching the ring tones of your telephone to the HSL 10

You can teach two different ring tones to your HSL 10. This is required if

- your telephone supports two different ring tones, e.g. for external and internal calls,
- you hear a ring tone in your headset although not your telephone, but another telephone in the vicinity is ringing,
- you can not hear a ring tone through your headset even your telephone is ringing.

Teaching ring tone 1:

- ▶ Set your telephone to ring tone 1. Make sure that ring tone 1 differs from the ring tones of other telephones in the vicinity.
- ▶ Adjust the ring tone level to comfort.
- 6 ▶ Press and hold the “P1” button ① until the LED ③ flashes blue.

- ▶ Let your phone ring. If recording has been successful, the LED ③ flashes red twice.

Teaching ring tone 2:

- 6 ▶ Record ring tone 2 in the same way as described for ring 1, but press the “P2” button ② until the LED ③ flashes red.

The LED ③ flashes blue twice, if the recording was successful.

In your headset you will hear a ring tone when the HSL 10 recognizes ring tone 1 or 2.

Replacing the lateral extension of the lifting pad

If the lateral extension is not long enough to lift up the handset or if the handset tends to slip off the extension, you can install a longer one instead.

- 8 ▶ Replace the lateral extension as seen in the illustration.

Affixing the extension block

When you terminate a call via the headset, the HSL 10 usually hangs up the phone by lowering the handset, which then pushes down the telephones hook button. With some telephone types, however, this may not work properly. In these cases, the handset does not push down the hook button sufficiently, and the call is not terminated. To solve this problem you can affix the extension block to the hook button to ensure that it is pushed down sufficiently.

- 5 ▶ Affix the extension block to the hook button as seen in the illustration.

If problems occur...

Problem	Possible reason	Remedial measures
When pressing the hook button on the mobile device or base station, you do not hear a dial tone in your headset.	The lifting height is not sufficient.	Adjust the lifting height (see page 6).
Although your phone is ringing, you cannot hear the ring tone in your headset.	The HSL 10 microphone inlet does not face the phone loudspeaker.	Re-position the HSL 10 so that the microphone inlet faces the phone loudspeaker.
	HSL 10 does not recognize the ring tone.	Teach the ring tones of your phone to the HSL 10 (see page 6).
You hear a ring tone in your headset when another phone is ringing.	The HSL 10 is not adjusted to the ring tone of your phone.	Teach the ring tones of your phone to the HSL 10 (see page 6).
The phone handset slips off the lifting pad.	The lateral extension of the lifting pad is too short.	8 Replace the lateral extension of the lifting pad (see page 7).
You terminate the call on your headset, but your phone is not hung up.	There is not contact between the phone handset and the phone hook button.	5 Affix the foam block to the phone hook button, so that the phone handset pushes down the phone hook button (see page 7, picture 5). If the foam block is too big for the phone hook button, cut the foam block smaller.

Further information

In case of further questions, please contact your vendor or, alternatively, your local Sennheiser representative. For more information e.g. regarding problem solutions, warranty conditions, etc. please also see our website

www.sennheisercommunications.com

under "FAQ" (frequently asked questions) or "Products", "Wireless solutions" and "HSL 10".

Accessories

Accessory	Part No.
Adhesive tape	515684
Extension	515685
Connection cable	515683
Microphone	515686

Specifications

Overall unit

Dimensions	77 × 110 × 42 cm
Weight	80 g
Temperature range	−5 to +40 °C
Power source	6 V DC via base station
Max. lifting height	>25 mm
Max. load	200 g

Microphone

Length of cable	40 cm
Sensitivity 94 dB SPL	−43 dBV

Fernabnehmer HSL 10 – Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise	2	Den HSL 10 auf die Klingeltöne Ihres Telefons abstimmen	6
Funktionsbeschreibung	3	Seitenverlängerung der Abnehm- vorrichtung austauschen	7
Lieferumfang	3	Erhöhungsblock aufkleben	7
Bedienelemente	4	Wenn Störungen auftreten	8
Den Fernabnehmer montieren	4	Weitere Informationen	9
Das Mikrofon befestigen	4	Zubehör	9
Den Fernabnehmer an die Basisstation anschießen	5	Technische Daten	10
Den Fernabnehmer am Telefon befestigen	5	Gesamtgerät	10
Die Höhe der Abnehmvorrichtung einstellen	6	Mikrofon	10

Dieses Sennheiser-Produkt wird Sie viele Jahre durch Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und einfache Bedienung überzeugen. Dafür garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in mehr als 60 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektroakustischer Produkte.

Nehmen Sie sich nun ein paar Minuten Zeit, um diese Anleitung zu lesen. Wir möchten, dass Sie einfach und schnell in den Genuss dieser Technik kommen

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

- Öffnen oder verändern Sie niemals den HSL 10! Für Geräte, die eigenmächtig vom Kunden geöffnet wurden, erlischt die Gewährleistung.
- Bewegen Sie die Abnehmvorrichtung niemals von Hand.

Während des Betriebs

- Benutzen Sie den HSL 10 nur in trockenen Räumen und halten Sie Flüssigkeiten und elektrisch leitende Kleinteile vom HSL 10 und seinen Anschlussbuchsen fern.
- Achten Sie darauf, dass **nur** der Telefonhörer auf der Abnehmvorrichtung aufliegt, da diese sonst den Telefonhörer nicht anheben kann.

Reinigung

- Reinigen Sie den HSL 10 mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Löse- oder Reinigungsmittel!

Weiterführende Dokumentation

- Bedienungsanleitung und Quick Guide BW 900
- Bedienungsanleitung DW 800

Funktionsbeschreibung

4 Der Fernabnehmer HSL 10 ergänzt drahtlose Systeme wie das BW 900 und das DW 800 von Sennheiser. Der HSL 10 betätigt den Hörer Ihres Telefons automatisch. Sie können so Telefongespräche führen, auch wenn Sie nicht an Ihrem Schreibtisch sind.

Aufgrund seiner automatischen Klingeltonerkennung über ein hochwertiges Mikrofon, erkennt der HSL 10 den Klingelton und leitet ihn an Ihr Headset weiter.

Lieferumfang

- 1 Fernabnehmer HSL 10
- 1 Mikrofon mit Kabel und 2,5-mm-Mono-Klinkenstecker
- 1 Verbindungskabel
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 doppelseitiges Klebeband für das Mikrofon
- 1 Seitenverlängerung
- 1 Erhöhungsblock

Bedienelemente

- 1
 - 1 Taste P2
 - 2 Taste P1
 - 3 LED
 - 4 Modularbuchse
 - 5 Mikrofonbuchse
 - 6 Aussparung für Mikrofon
 - 7 Montageklebeband
 - 8 Abnehmvorrichtung
 - 9 Mikrofon
 - 10 Öffnung des Mikrofons

Den Fernabnehmer montieren

Bevor Sie den Fernabnehmer HSL 10 an Ihr Telefon anschließen, muss Ihr drahtloses System BW 900 oder DW 800 bereits installiert sein.

Das Mikrofon befestigen

Wie Sie das Mikrofon befestigen, hängt davon ab, wo sich der Lautsprecher des Telefons befindet: unter dem Telefonhörer:

- 2a ▶ Montieren Sie das Mikrofon 9 in die Aussparung 6 der Abnehmvorrichtung 8
andere Stelle:
- 2b ▶ Kleben Sie das Mikrofon 9 mit dem doppelseitigen Klebeband so, auf den Lautsprecher, dass die Öffnung des Mikrofons direkt auf dem Lautsprecher sitzt.

- 2c ▶ Verdecken Sie die Öffnung des Mikrofons 10 nicht mit doppelseitigem Klebeband.
- 3 ▶ Stecken Sie den Klinkenstecker des Mikrofons in die Mikrofonbuchse 5.

Den Fernabnehmer an die Basisstation anschließen

- 1 ▶ Verbinden Sie die Buchse ACCESSORIES der DW 800- oder BW 900-Basisstation über das Verbindungskabel mit der Buchse 4 des Fernabnehmers. Die LED 3 leuchtet fünfmal blau, wenn die Basisstation an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ▶ Drücken Sie die Gabeltaste der Basisstation, um den HSL 10 zu testen. Der Hebel müsste sich bewegen.

Den Fernabnehmer am Telefon befestigen

Hinweis!

Sie können das Montageklebeband 7 nur einmal aufkleben. Entfernen Sie daher die Schutzfolie des Montageklebebandes erst, wenn Sie die richtige Befestigungsposition wie folgt gefunden haben:

- ▶ Halten Sie bei aufgelegtem Telefonhörer den HSL 10 zwischen Telefon und Telefonhörer und zwar so nahe wie möglich am Lautsprecher des Telefonhörers.
- ▶ Um zu prüfen, ob die Position des HSL 10 richtig ist, drücken Sie an Ihrem Mobilteil bzw. an der Basisstation die Gabeltaste. Die Position ist richtig, wenn die Abnehmvorrichtung 8 **nur** die Lautsprecherseite des Telefonhörers anhebt und Sie ein Freizeichen hören.
- ▶ Fixieren Sie den HSL 10 mit dem Montageklebeband.

Die Höhe der Abnehmvorrichtung einstellen

- 6 ▶ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „P2“ ① und „P1“ ② und halten Sie diese für zwei Sekunden gedrückt. Die LED ③ blinkt abwechselnd rot und blau.
- 7 ▶ Lassen Sie die Tasten los. Die Abnehmvorrichtung klappt auf die aktuell eingestellte Höhe hoch.
- 6 ▶ Erhöhen bzw. vermindern Sie die Höhe der Abnehmvorrichtung, indem Sie die Tasten „P2“ ① (verringern) bzw. „P1“ ② (erhöhen) drücken, bis Sie ein Freizeichen hören.
- ▶ Speichern Sie Ihre Einstellung, indem Sie die Tasten „P2“ ① und „P1“ ② gleichzeitig drücken und für zwei Sekunden gedrückt halten.

Den HSL 10 auf die Klingeltöne Ihres Telefons abstimmen

Sie können den HSL 10 auf zwei verschiedene Klingeltöne einstellen. Das ist notwendig, wenn

- Ihr Telefon zwei verschiedene Klingeltöne unterstützt, z. B. für interne und externe Anrufe,
- Sie im Headset einen Klingelton hören, obwohl nicht Ihr, sondern ein benachbartes Telefon klingelt,
- Sie im Headset keinen Klingelton hören, obwohl Ihr Telefon klingelt.

Klingelton 1 aufnehmen:

- ▶ Stellen Sie Ihr Telefon auf Klingelton 1 ein, der sich von den Klingeltönen der Telefone in der Umgebung unterscheidet.
- ▶ Stellen Sie den Klingelton auf eine angenehme Lautstärke ein.
- 6 ▶ Drücken Sie die Taste „P1“ ① und halten Sie diese gedrückt, bis die LED ③ blau blinkt.
- ▶ Lassen Sie Ihr Telefon klingeln.

Wenn die Aufnahme erfolgreich war, blinkt die LED ③ zweimal rot.

Klingelton 2 aufnehmen:

- 6 ▶ Nehmen Sie den Klingelton 2 so auf, wie es für Klingelton 1 beschrieben ist. Um den Klingelton aufzunehmen, drücken Sie jedoch die Taste „P2“ ② so lange, bis die LED ③ rot blinkt.

Die LED ③ blinkt zweimal blau, wenn die Aufnahme erfolgreich war.

Über Ihr Headset hören Sie nun ein Klingeln, wenn der HSL 10 Klingelton 1 oder 2 erkennt.

Seitenverlängerung der Abnehmvorrichtung austauschen

Reicht die Breite der Seitenverlängerung nicht aus, um den Telefonhörer anzuheben, oder fällt er leicht herunter, können Sie die vormontierte Seitenverlängerung gegen eine breitere austauschen.

- 8 ▶ Tauschen Sie die Seitenverlängerung so, wie in der Abbildung gezeigt, aus.

Erhöhungsblock aufkleben

Wenn Sie das Telefongespräch über das Headset beenden, senkt der HSL 10 den Telefonhörer auf den Ruftaster. Bei einigen Telefentypen kann es sein, dass der Telefonhörer den Ruftaster nicht weit genug herunterdrückt und das Telefongespräch nicht beendet wird. In diesem Fall können Sie den Erhöhungsblock auf den Ruftaster kleben, so dass er weiter heruntergedrückt wird.

- 5 ▶ Kleben Sie den Erhöhungsblock so auf den Ruftaster, wie es in der Abbildung gezeigt ist.

Wenn Störungen auftreten

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sie drücken am Mobilteil bzw. an der Basisstation die Gabeltaste, hören aber kein Freizeichen.	Die Höhe der Abnehmvorrichtung ist zu gering eingestellt.	Stellen Sie die Höhe der Abnehmvorrichtung ein (siehe Seite 6).
Sie hören über das Headset keinen Klingelton, obwohl Ihr Telefon klingelt.	Die Öffnung des Mikrofons sitzt nicht über dem Lautsprecher.	Positionieren Sie die Öffnung des Mikrofons über dem Lautsprecher.
	Die Klingelton wird nicht erkannt.	Nehmen Sie den Klingelton auf (siehe Seite 6).
Sie hören einen Klingelton im Headset, wenn ein anderes Telefon klingelt.	Der HSL 10 ist nicht auf den Klingelton Ihres Telefons abgestimmt.	Stimmen Sie den HSL 10 auf den Klingelton Ihres Telefons ab (siehe Seite 6).
Ihr Telefonhörer rutscht von der Abnehmvorrichtung.	Die Seitenverlängerung der Abnehmvorrichtung ist zu klein	8 Wechseln Sie die Seitenverlängerung der Abnehmvorrichtung aus (siehe Seite 7).
Sie beenden das Telefongespräch am Headset, aber am Telefon wird das Gespräch nicht beendet.	Der Telefonhörer hat keinen Kontakt zum Ruftaster.	5 Kleben Sie den Erhöhungsblock auf den Ruftaster, so dass der Telefonhörer den Ruftaster wieder herunterdrückt (siehe Seite 7).

Weitere Informationen

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Ihren Sennheiser Vertriebspartner.

Weitere Informationen, mögliche Problemlösungen, Garantiebedingungen usw. finden Sie unter www.sennheisercommunications.com

im Bereich FAQ (häufig gestellte Fragen) oder unter „Products“, „Wireless solutions“ und „HSL 10“.

Zubehör

Zubehörteil	Artikelnummer
Klebeband	515684
Verlängerung	515685
Verbindungskabel	515683
Mikrofon	515686

Technische Daten

Gesamtgerät

Abmessungen	77 × 110 × 42 cm
Gewicht	80 g
Temperaturbereich	−5 bis +40 °C
Spannungsversorgung	6 V DC über Basisstation
Max. Abnehmhöhe	>25 mm
Max. Belastung	200 g

Mikrofon

Kabellänge	40 cm
Empfindlichkeit bei 94 dB SPL	−43 dBV

Décrocheur automatique HSL 10 – notice d'utilisation

Consignes de sécurité	2	Ajustement du HSL 10 aux sonneries de votre téléphone.....	6
Description fonctionnelle	3	Remplacement de l'extension latérale du dispositif de décrochage	7
Fournitures	3	Collage du rehausseur	7
Éléments de commande	4	En cas d'anomalies	8
Montage du décrocheur automatique	4	Informations supplémentaires	9
Fixation du microphone.....	4	Accessoires	9
Raccordement du décrocheur automatique à la station de base.....	5	Caractéristiques techniques	10
Fixation du décrocheur automatique au téléphone	5	Appareil complet	10
Réglage de la hauteur du dispositif de décrochage.....	6	Microphone.....	10

Ce produit Sennheiser vous séduira pendant de longues années par sa fiabilité, sa rentabilité et sa facilité d'emploi. C'est ce que garantit Sennheiser, fabricant réputé de produits électro-acoustiques de grande valeur, fruits de compétences accumulées depuis plus de 60 ans.

Consacrez quelques minutes à la lecture de cette notice. Nous désirons en effet que vous puissiez profiter simplement et rapidement de cette technologie de pointe.

Consignes de sécurité

Consignes générales

- N'ouvrez et ne modifiez jamais le HSL 10 ! La garantie est annulée pour les appareils ouverts à l'initiative du client.
- Ne déplacez jamais le dispositif de décrochage à la main.

Pendant le fonctionnement

- Utilisez le HSL 10 seulement dans des locaux secs et mettez ce décrocheur ainsi que ses prises à l'abri de liquides et de petites pièces conductrices de courant.
- Veillez à ce que **seul** l'écouteur téléphonique repose sur le dispositif de décrochage sinon ce dernier ne pourra pas décrocher le téléphone.

Nettoyage

- Nettoyez le HSL 10 à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de solvant ou de détergent !

Documentation complémentaire

- Notice d'utilisation et Quick Guide BW 900
- Notice d'utilisation DW 800

Description fonctionnelle

- 4 Le décrocheur automatique HSL 10 complète des systèmes sans fil comme le BW 900 et le DW 800 de Sennheiser. Le HSL 10 actionne l'écouteur de votre téléphone en mode automatique. Vous pouvez ainsi mener des entretiens téléphoniques même si vous ne vous trouvez pas à votre bureau.

Grâce à la détection de sonnerie par le biais d'un microphone de haute qualité, le HSL 10 identifie la sonnerie et la transmet à votre casque.

Fournitures

- 1 décrocheur automatique HSL 10
- 1 microphone avec câble et prise jack mono 2,5-mm
- 1 câble de raccordement
- 1 notice d'utilisation
- 1 ruban adhésif double face pour le microphone
- 1 extension latérale
- 1 rehausseur

Éléments de commande

- | | | |
|----------|---------------------------|--|
| 1 | 1 Touche P2 | 6 Evidement pour microphone |
| | 2 Touche P1 | 7 Ruban adhésif pour le montage |
| | 3 LED | 8 Dispositif de décrochage |
| | 4 Prise modulaire | 9 Microphone |
| | 5 Prise microphone | 10 Ouverture du microphone |

Montage du décrocheur automatique

Avant de raccorder le décrocheur automatique HSL 10 à votre téléphone, votre système sans fil BW 900 ou DW 800 doit être installé.

Fixation du microphone

La fixation du microphone dépend de l'emplacement du haut-parleur du téléphone :

Sous l'écouteur téléphonique :

- 2a** ▶ Montez le microphone **9** dans l'évidement **6** du dispositif de décrochage **8**

Autre emplacement :

- 2b** ▶ Collez le microphone **9** avec le ruban adhésif double face sur le haut-parleur de façon que l'ouverture du microphone soit directement placée sur le haut-parleur.

- 2c ▶ Ne recouvrez pas l'ouverture du microphone 10 avec le ruban adhésif double face.
- 3 ▶ Enfichez la fiche jack du microphone dans la prise 5.

Raccordement du décrocheur automatique à la station de base

- 1 ▶ Reliez par le câble de raccordement la prise ACCESSORIES de la station de base du DW 800 ou BW 900 à la prise 4 du décrocheur automatique. La LED 3 émet cinq fois une lumière bleue quand la station de base est branchée sur le secteur.
- ▶ Appuyez sur la fourchette de contact de la station de base pour tester le HSL 10. Le levier doit se déplacer.

Fixation du décrocheur automatique au téléphone

Remarque !

Vous ne pouvez appliquer le ruban adhésif double face 7 qu'une seule fois. Enlevez pour ce faire le film protecteur du ruban adhésif lorsque vous avez trouvé la bonne position de fixation :

- ▶ L'écouteur téléphonique étant rattaché, tenez le HSL 10 entre le téléphone et l'écouteur le plus près possible du haut-parleur de l'écouteur.
- ▶ Pour vérifier la bonne position du HSL 10, pressez la fourchette de contact sur l'unité mobile ou sur la station de base. La position est correcte quand le dispositif de décrochage 8 soulève **seulement** le côté haut-parleur et que vous entendez la tonalité "libre".
- ▶ Fixez le HSL 10 avec le ruban adhésif de montage.

Réglage de la hauteur du dispositif de décrochage

- 6 ▶ Appuyez simultanément sur les touches "P2" ① et "P1" ②, et maintenez-les enfoncées pendant deux secondes. La LED ③ clignote de façon alternée en rouge et en bleu.
- 7 ▶ Relâchez les touches. Le dispositif de décrochage se règle à la hauteur courante définie.
- 6 ▶ Montez ou abaissez le dispositif de décrochage en appuyant sur les touches "P2" ① (abaisser) ou "P1" ② (monter) jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité "libre".
- ▶ Enregistrez le réglage en pressant les touches "P2" ① et "P1" ② simultanément et en les maintenant enfoncées pendant deux secondes.

Ajustement du HSL 10 aux sonneries de votre téléphone

Vous pouvez régler le HSL 10 sur deux sonneries. Cela est nécessaire si

- votre téléphone prend en charge deux sonneries, par ex. pour appels internes et externes
- vous entendez dans le casque d'écoute une sonnerie bien que celle-ci provienne d'un téléphone voisin
- vous n'entendez pas de sonnerie dans votre casque bien que votre téléphone en émette une.

Enregistrement de la sonnerie 1 :

- ▶ Réglez votre téléphone sur la sonnerie 1 qui se différencie des sonneries des téléphones se trouvant dans le voisinage.
- ▶ Réglez la sonnerie sur un volume d'écoute agréable.
- 6 ▶ Appuyez sur la touche "P1" ① et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED ③ clignote en

bleu.

- ▶ Laissez sonner votre téléphone. Si l'enregistrement est correct, la LED ③ clignote deux fois en rouge.

Enregistrement de la sonnerie 2 :

- 6 ▶ Enregistrez la sonnerie 2 selon la procédure décrite pour la sonnerie 1. Pour enregistrer la sonnerie, appuyez cependant sur la touche "P2" ② jusqu'à ce que la LED ③ clignote en rouge. La LED ③ clignote deux fois en bleu si l'enregistrement est correct.

Vous entendez alors à travers votre casque une sonnerie quand le HSL 10 détecte la sonnerie 1 ou 2.

Remplacement de l'extension latérale du dispositif de décrochage

Si la largeur de l'extension latérale ne suffit pas pour soulever l'écouteur téléphonique, ou si ce dernier retombe légèrement, vous pouvez remplacer l'extension latérale par une plus large.

- 8 ▶ Remplacez toujours l'extension latérale conformément à l'illustration.

Collage du rehausseur

A la fin de l'entretien téléphonique à travers le casque, le HSL 10 repose l'écouteur téléphonique sur la touche d'appel. Sur certains types de téléphone, il se peut que l'écouteur n'enfoncé pas suffisamment la touche d'appel et que l'entretien téléphonique ne soit pas terminé. Dans ce cas vous devez coller un rehausseur sur la touche d'appel pour qu'elle descende davantage.

- 5 ▶ Collez le rehausseur sur la touche d'appel conformément à l'illustration.

En cas d'anomalies

Anomalie	Cause possible	Remède
Vous pressez sur l'unité mobile ou la station de base la fourchette de contact mais n'entendez pas de tonalité "libre".	Le dispositif de décrochage est réglé trop bas.	Ajustez la hauteur du dispositif de décrochage (voir page 6).
Vous n'entendez pas de sonnerie à travers le casque bien que votre téléphone sonne.	L'ouverture du microphone n'est pas placée sur le haut-parleur.	Positionnez l'ouverture du microphone au-dessus du haut-parleur.
	La sonnerie n'est pas détectée.	Enregistrez la sonnerie (voir page 6).
Vous entendez une sonnerie dans le casque quand un autre téléphone en émet une.	Le HSL 10 n'est pas adapté à la sonnerie de votre téléphone.	Ajustez le HSL 10 à la sonnerie de votre téléphone (voir page 6).
Votre écouteur téléphonique ne reste pas sur le dispositif de décrochage.	L'extension latérale du dispositif de décrochage est trop petite.	8 Remplacez l'extension latérale de votre dispositif de décrochage (voir page 7).
Vous terminez l'entretien téléphonique sur le casque, mais le téléphone ne met pas fin à l'appel.	L'écouteur téléphonique n'a pas de contact avec la touche d'appel.	5 Collez le rehausseur sur la touche d'appel pour (voir page 7).

Informations supplémentaires

Si vous avez encore des questions, veuillez vous adresser au revendeur ou partenaire de distribution Sennheiser.

Vous trouverez aussi des renseignements complémentaires, solutions, dispositions de garantie à l'adresse Internet www.sennheisercommunications.com

Dans la rubrique FAQ (Foire aux questions) ou sous "Products", "Wireless solutions" et "HSL 10".

Accessoires

Accessoires	Référence
Ruban adhésif	515684
Extension	515685
Câble de raccordement	515683
Microphone	515686

Caractéristiques techniques

Appareil complet

Dimensions	77 × 110 × 42 cm
Poids	80 g
Plage de température	−5 °C à + 40 °C
Alimentation en tension	6 V DC via station de base
Hauteur max. de décrochage	>25 mm
Charge max.	200 g

Microphone

Longueur de câble	40 cm
Sensibilité à 94 dB SPL	−43 dBV

Alzatelefono da remoto HSL 10 – Istruzioni per l'uso

Indicazioni di sicurezza	2	Regolazione dell'HSL 10 in base al tono della suoneria del telefono.....	6
Descrizione del funzionamento	3	Sostituzione della prolunga laterale del dispositivo di sgancio	7
Dotazione di consegna	3	Incollaggio del blocco di rialzo	7
Elementi di comando	4	In caso di problemi	8
Montaggio dell'alzatelefono da remoto	4	Ulteriori informazioni	9
Fissaggio del microfono.....	4	Accessori	9
Collegate l'alzatelefono da remoto alla base.....	5	Dati tecnici	10
Fissate l'alzatelefono da remoto al telefono	5	Sistema completo:.....	10
Regolazione dell'altezza del dispositivo di sgancio	6	Microfono.....	10

Questo prodotto Sennheiser vi soddisferà per molti anni con la sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Tali caratteristiche sono garantite dal nome Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 60 anni, di costruttore di pregiati prodotti elettroacustici.

Prendetevi un paio di minuti di tempo per leggere queste istruzioni, affinché possiate godere facilmente e in breve tempo di questa tecnica.

Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di carattere generale

- Non aprite, né modificate in nessun caso l'HSL 10! Per gli apparecchi aperti dal cliente decade la garanzia.
- Non muovete mai manualmente il dispositivo di sgancio.

Funzionamento

- Utilizzate l'HSL 10 solo in ambienti asciutti e tenete i liquidi e le piccole parti conduttrici di elettricità lontano dall'HSL 10 e dalle sue prese di collegamento.
- Assicuratevi che **solo** la cornetta telefonica appoggi sul dispositivo di sgancio, altrimenti quest'ultimo non potrà sollevarla.

Pulizia

- Pulite l'HSL 10 con un panno asciutto. Non utilizzate solventi o detergenti.

Documentazione aggiuntiva

- Istruzioni per l'uso e quick guide del BW 900
- Istruzioni per l'uso del DW 800

Descrizione del funzionamento

4

L'alzatelefono da remoto HSL 10 integra i sistemi senza fili quali BW 900 e DW 800 di Sennheiser. L'HSL 10 attiva automaticamente la cornetta del vostro telefono. In tal modo potrete condurre una conversazione telefonica anche lontani dalla vostra scrivania.

Grazie al riconoscimento automatico del tono della suoneria da un microfono di elevata qualità, l'HSL 10 riconosce il tono della suoneria e inoltra la chiamata al vostro microfono da testa.

Dotazione di consegna

Alzatelefono da remoto HSL 10

1 microfono con cavo e connettore jack mono da 2,5 mm

1 cavo di connessione

1 istruzioni per l'uso

1 nastro biadesivo per il microfono

1 prolunga laterale

1 blocco di rialzo

Elementi di comando

- | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 | 1 Tasto P2 | 6 Cavità per microfono |
| | 2 Tasto P1 | 7 Nastro adesivo per il montaggio |
| | 3 LED | 8 Dispositivo di sgancio |
| | 4 Presa modulare | 9 Microfono |
| | 5 Presa del microfono | 10 Apertura del microfono |

Montaggio dell'alzatelefono da remoto

Prima di collegare l'alzatelefono da remoto HSL 10 al vostro telefono, dovete aver già installato il sistema senza fili BW 900 o DW 800.

Fissaggio del microfono

Il fissaggio del microfono dipende dalla posizione dell'altoparlante del vostro telefono:

Sotto la cornetta:

- 2a** ▶ Montate il microfono 9 nell'apposita cavità 6 del dispositivo di sgancio 8.

Altra posizione:

- 2b** ▶ Incollate il microfono 9 con il nastro biadesivo sull'altoparlante in modo che l'apertura del microfono si trovi direttamente sull'altoparlante.

- 2c ▶ Non coprite l'apertura del microfono 10 con il nastro biadesivo.
- 3 ▶ Collegare il connettore jack del microfono alla presa del microfono 5.

Collegate l'alzatelefono da remoto alla base

- 1 ▶ Collegare mediante l'apposito cavo di connessione la presa ACCESSORIES sulla base di DW 800 e BW 900 alla presa 4 dell'alzatelefono da remoto. Il LED 3 si illumina cinque volte di blu, una volta collegata la base alla rete elettrica.
 - ▶ Premete il pulsante di aggancio sulla base per testare l'HSL 10. La levetta deve muoversi.

Fissate l'alzatelefono da remoto al telefono

Nota!

Il nastro adesivo per il montaggio 7 può essere utilizzato una sola volta. Rimuovete la pellicola protettiva del nastro adesivo per il montaggio solo quando avrete trovato la corretta posizione per il fissaggio, come segue:

- ▶ A cornetta abbassata tenete l'HSL 10 tra telefono e cornetta, ovvero il più vicino possibile all'altoparlante della cornetta del telefono.
- ▶ Per verificare se la posizione dell'HSL 10 è corretta, premete il tasto di aggancio sul vostro dispositivo mobile, ovvero sulla base. La posizione è corretta solo se il dispositivo di sgancio 8 **solleva** il lato della cornetta con l'altoparlante e se sentite il segnale di linea libera.
- ▶ Fissate l'HSL 10 con il nastro adesivo per il montaggio.

Regolazione dell'altezza del dispositivo di sgancio

- 6 ▶ Premete contemporaneamente i tasti "P2" ① e "P1" ② e teneteli premuti per due secondi. Il LED ③ lampeggia alternativamente in rosso e blu.
- 7 ▶ Rilasciate i tasti. Il dispositivo di sgancio viene rilasciato all'altezza attualmente impostata.
- 6 ▶ Per aumentare o diminuire l'altezza del dispositivo di sgancio premete i tasti "P2" ① (più basso) o "P1" ② (più alto) fino a sentire il segnale di linea libera.
- ▶ Salvate le vostre impostazioni premendo contemporaneamente i tasti "P2" ① e "P1" ② e tenendoli premuti per due secondi.

Regolazione dell'HSL 10 in base al tono della suoneria del telefono

Potete impostare l'HSL 10 su due suonerie diverse. Questo potrebbe rendersi necessario quando

- il vostro telefono ha due suonerie diverse, ad es. uno per le chiamate interne e uno per le chiamate esterne,
- in cornetta sentite una suoneria, anche se non si tratta del vostro ma di un telefono vicino,
- in cornetta non sentite alcuna suoneria, sebbene il vostro telefono stia suonando.

Impostazione suoneria 1:

- ▶ Impostate il vostro telefono sulla suoneria 1, diversa dalle suonerie dei telefoni nelle vicinanze.
- ▶ Impostate la suoneria con un volume gradevole.
- 6 ▶ Premete il tasto "P1" ① e tenetelo premuto fino a quando il LED ③ blu lampeggia.

- ▶ Lasciate squillare il vostro telefono. Se la ricezione è corretta, il LED ③ rosso lampeggia due volte.

Impostazione suoneria 2:

- 6 ▶ Impostate la suoneria 2 seguendo la stessa procedura della suoneria 1. Per impostare la suoneria, premete tuttavia il tasto "P2" ② fino a quando il LED ③ rosso lampeggia. Il LED ③ blu lampeggia due volte se l'impostazione si è conclusa positivamente.

Nel vostro microfono da testa sentirete uno squillo quando l'HSL 10 riconoscerà la suoneria 1 o 2.

Sostituzione della prolunga laterale del dispositivo di sgancio

Se l'estensione della prolunga laterale non è sufficiente per sollevare la cornetta del telefono, la prolunga laterale preinstallata può essere sostituita con una prolunga più ampia.

- 8 ▶ Sostituire la prolunga laterale come mostrato in figura.

Incollaggio del blocco di rialzo

Quando terminate una conversazione telefonica dal vostro microfono da testa, l'HSL 10 abbassa la cornetta telefonica sul tasto di chiamata. Con alcuni tipi di apparecchi telefonici è possibile che la cornetta non preme a sufficienza sul tasto di chiamata e che la conversazione telefonica non venga terminata. In tal caso potete incollare il blocco di rialzo sul tasto di chiamata in modo da premerlo ancora più in basso.

- 5 ▶ Incollate il blocco di rialzo sul tasto di chiamata come mostrato in figura.

In caso di problemi

Errore	Possibile causa	Rimedio
Premendo il tasto di aggancio sul vostro dispositivo mobile, ovvero sulla base, non si sente alcun segnale di linea libera.	L'altezza del dispositivo di sgancio è impostata troppo in basso.	Regolate l'altezza del dispositivo di sgancio (ved. pagina 6).
Nel microfono da testa non si sente alcuno squillo sebbene il vostro telefono stia suonando.	L'apertura del microfono non coincide con l'altoparlante.	Posizionate l'apertura del microfono in corrispondenza dell'altoparlante.
	La suoneria non viene riconosciuta.	Impostate la suoneria (ved. pagina 6).
Nel microfono da testa si sente squillare quando suona un altro telefono.	L'HSL 10 non è impostato per ricevere la suoneria del vostro telefono.	Impostate l'HSL 10 sulla suoneria del vostro telefono (ved. pagina 6).
La cornetta telefonica scivola dal dispositivo di sgancio.	La prolunga laterale del dispositivo di sgancio è troppo corta.	8 Sostituite la prolunga laterale del dispositivo di sgancio (ved. pagina 7).
Terminando la conversazione dal microfono da testa, la chiamata non viene terminata sul telefono.	La cornetta telefonica non è a contatto con il tasto di chiamata.	5 Incollate il blocco di rialzo sul tasto di chiamata in modo che quest'ultimo venga premuto maggiormente (ved. pagina 7).

Ulteriori informazioni

Per ulteriori domande rivolgetevi al vostro fornitore di fiducia o al partner commerciale Sennheiser.

Ulteriori informazioni, soluzioni a possibili problemi, condizioni di garanzia etc. sono disponibili all'indirizzo www.sennheisercommunications.com nell'area FAQ (domande frequenti) o in "Products", "Wireless solutions" e "HSL 10".

Accessori

Accessorio	N. articolo
Nastro adesivo	515684
Prolunga	515685
Cavo di connessione	515683
Microfono	515686

Dati tecnici

Sistema completo

Dimensioni	77 × 110 × 42 cm
Peso	80 g
Temperatura di esercizio	da -5 a +40 °C
Alimentazione di tensione	6 V CC sulla base
Altezza max. di sollevamento	>25 mm
Carico max.	200 g

Microfono

Lunghezza cavo	40 cm
Sensibilità a 94 dB SPL	-43 dBV

Descolgador remoto HSL 10 – Instrucciones de funcionamiento

Indicaciones de seguridad	2	Adapte el HSL 10 al tono de llamada de su teléfono	6
Descripción de funciones	3	Sustitución de la prolongación lateral del dispositivo de descuelgue	7
Alcance del suministro.....	3	Pegue el bloque de elevación.....	7
Elementos de funcionamiento	4	En caso de fallos	8
Monte el descolgador remoto	4	Más información.....	9
Fije el micrófono.....	4	Accesorios	9
Enchufe el descolgador remoto en la estación base	5	Datos técnicos	10
Fije el descolgador remoto al teléfono	5	Aparato completo	10
Ajuste la altura del dispositivo de descuelgue	6	Micrófono.....	10

Este producto de Sennheiser le convencerá durante años por su fiabilidad, rentabilidad y manejo sencillo. Sennheiser lo garantiza con su buen nombre y su competencia adquirida a lo largo de más de 60 años como fabricante de productos electroacústicos de alta calidad.

Tómese ahora un par de minutos para leer estas instrucciones. Deseamos que empiece a disfrutar de forma sencilla y rápida de esta tecnología

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales

- ¡Nunca abra o modifique el HSL 10! La garantía se suspende para los aparatos que fueron abiertos de forma no autorizada por los clientes.
- Nunca mueva manualmente el dispositivo de descuelgue.

Durante el funcionamiento

- Utilice el HSL 10 solo en estancias secas y mantenga los líquidos y las partes eléctricas pequeñas alejadas del HSL 10 y de sus zócalos de conexión.
- Preste atención a que **sólo** el auricular del teléfono esté sobre el dispositivo de descuelgue, ya que sino éste no puede descolgar el teléfono.

Limpieza

- Limpie el HSL 10 con un paño seco. ¡No utilice disolventes ni productos de limpieza!

Documentación adicional

- Instrucciones de manejo y guía rápida BW 900
- Instrucciones de manejo DW 800

Descripción de funciones

- 4** El descolgador remoto HSL 10 sirve como complemento para los sistemas inalámbricos como el BW 900 y el DW 800 de Sennheiser. El HSL 10 acciona el auricular de su teléfono automáticamente. De este modo, puede realizar conversaciones telefónicas, incluso cuando no se encuentra en su escritorio.

Gracias a su reconocimiento de tonos automático mediante un micrófono de alta calidad, el HSL 10 reconoce el tono de llamada y lo conduce hacia sus auriculares.

Alcance del suministro

- 1 Descolgador automático HSL 10
- 1 Micrófono con cable y un monoconector de conyuntores de 2,5 mm
- 1 Cable de conexión
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Cinta autoadhesiva de doble cara para el micrófono
- 1 Prolongación lateral
- 1 Bloque de elevación

Elementos de funcionamiento

- 1
 - 1 Tecla P2
 - 2 Tecla P1
 - 3 DEL
 - 4 Casquillo modular
 - 5 Casquillo del micrófono
 - 6 Entalladura para el micrófono
 - 7 Banda autoadhesiva de montaje
 - 8 Dispositivo de descuelgue
 - 9 Micrófono
 - 10 Toma del micrófono

Monte el descolgador remoto

Antes de conectar el descolgador remoto HSL 10 a su teléfono su sistema inalámbrico BW 900 o DW 800 debe encontrarse ya instalado.

Fije el micrófono

La forma de fijar el micrófono depende de dónde se encuentre el altavoz del teléfono:
debajo del auricular del teléfono:

- 2a ▶ Monte el micrófono 9 en la entalladura 6 del dispositivo de descuelgue 8.
otra posición:
- 2b ▶ Pegue el micrófono 9 con la cinta autoadhesiva de doble cara sobre el altavoz de modo que la toma del micrófono se asiente directamente sobre el altavoz.

- 2c ▶ No cubra la toma del micrófono 10 con una cinta autoadhesiva de doble cara.
- 3 ▶ Inserte el conector de conyuntores del micrófono en el casquillo del micrófono 5.

Enchufe el descolgador remoto en la estación base

- 1 ▶ Conecte el casquillo ACCESSORIES de la estación base DW 800 o DW 900 a través del cable de conexión con el casquillo 4 del descolgador remoto. El LED 3 se ilumina cinco veces en azul, cuando la estación base está conectada a la red eléctrica.
- ▶ Pulse la pulsador de llamada de la estación base para comprobar el HSL 10. La palanca se tendría que mover.

Fije el descolgador remoto al teléfono

Indicación:

Solo puede pegar una vez la cinta autoadhesiva de montaje 7. Para ello, retire la lámina protectora de la cinta autoadhesiva de montaje solo cuando haya encontrado la posición correcta de fijación como sigue:

- ▶ Sujete con el auricular del teléfono colgado el HSL 10 entre el teléfono y el auricular del teléfono lo más próximo posible al altavoz del auricular.
- ▶ Para comprobar si la posición del HSL 10 es correcta, pulse en su parte móvil o en la estación base la pulsador de llamada. La posición es correcta cuando el dispositivo de descuelgue 8 **sólo** levante la parte del altavoz del auricular del teléfono y se escucha una señal de llamada.
- ▶ Fije el HSL 10 con la cinta autoadhesiva de montaje.

Ajuste la altura del dispositivo de descuelgue

- 6 ▶ Pulse simultáneamente las teclas "P2" ① y "P1" ② y manténgalas pulsadas durante dos segundos. El LED ③ parpadea de forma alterna en rojo y azul.
- 7 ▶ Suelte las teclas. El dispositivo de descuelgue se pliega hacia arriba sobre la altura fijada.
- 6 ▶ Aumente o disminuya la altura del dispositivo de descuelgue pulsando las teclas "P2" ① (disminuir) o "P1" ② (aumentar) hasta que escuche una señal de llamada.
- ▶ Guarde su configuración pulsando las teclas "P2" ① y "P1" ② simultáneamente y manteniéndolas pulsadas durante dos segundos.

Adapte el HSL 10 al tono de llamada de su teléfono

Puede ajustar el HSL 10 a dos tonos de llamada diferentes. Ello es necesario cuando

- Su teléfono soporta dos tonos de llamada distintos, p.ej., para llamadas internas y externas,
- Escucha en su auricular un tono de llamada pese a que no es su teléfono el que suena sino un teléfono cercano,
- No escucha ningún tono de llamada en su auricular, pese a que su teléfono suena.

Grabe el tono de llamada 1:

- ▶ Ajuste su teléfono al tono de llamada 1, que se diferencia de los tonos de llamada de los teléfonos en las proximidades.
- ▶ Ajuste el tono de llamada a un volumen agradable.
- 6 ▶ Pulse la tecla "P1" ① y manténgala pulsada hasta que el LED ③ parpadee en azul.

- ▶ Deje que suene su teléfono. Su la grabación se realizó con éxito, el LED ③ parpadea dos veces en rojo.

Grabe el tono de llamada 2:

- 6 ▶ Grabe el tono de llamada 2 análogamente a lo descrito para el tono de llamada 1. No obstante, para grabar el tono de llamada pulse el botón "P2" ② hasta que el LED ③ parpadee en rojo. El LED ③ parpadea dos veces en azul cuando la grabación se realizó con éxito.

A través de su auricular escuchará ahora un tono cuando el HSL 10 reconoce el tono de llamada 1 o 2.

Sustitución de la prolongación lateral del dispositivo de descuelgue

Si la prolongación lateral no basta para descolgar el auricular del teléfono o se cae ligeramente, puede sustituir la prolongación lateral premontada por una más ancha.

- 8 ▶ Sustituya la prolongación lateral como se muestra en la ilustración.

Pegue el bloque de elevación

Cuando termine la conversación telefónica a través del auricular, el HSL 10 suele colgar el teléfono bajando el auricular, lo que presiona entonces el pulsador de llamada del teléfono. Con algunos tipos de teléfono puede ocurrir que el auricular del teléfono no presione lo suficiente el pulsador de llamada y no se termine la conversación telefónica. En este caso puede pegar el bloque de elevación sobre el pulsador de llamada de modo que se presione hacia abajo adicionalmente.

- 5 ▶ Pegue el bloque de elevación sobre el pulsador de llamada como se muestra en la ilustración.

En caso de fallos

Error	Causa posible	Solución
Al pulsar la pulsador de llamada en la parte móvil o en la estación base no se escucha ninguna señal de llamada.	La altura del dispositivo de descuelgue está ajustada demasiado baja.	Ajuste la altura del dispositivo de descuelgue (véase página 6).
A través de los auriculares no se escucha ningún tono de llamada, pese a que su teléfono está sonando.	La toma del micrófono no está asentada sobre el altavoz.	Coloque la toma del micrófono sobre el altavoz.
	El tono de llamada no se reconoce.	Grabe el tono de llamada (véase página 6).
Se escucha un tono de llamada en los auriculares cuando suena otro teléfono.	El HSL 10 no está adaptado al tono de llamada de su teléfono.	Adapte el HSL 10 al tono de llamada de su teléfono (véase página 6).
El auricular de su teléfono se resbala en el dispositivo de descuelgue.	La prolongación lateral del dispositivo de descuelgue es demasiado pequeña.	8 Cambie la prolongación lateral del dispositivo de descuelgue (véase página 7).
Se finaliza la conversación telefónica en los auriculares, pero la conversación no finaliza en el teléfono.	Los auriculares del teléfono no tienen contacto con el pulsador de llamada.	5 Pegue el bloque elevador sobre el pulsador de llamada de modo que el pulsador de llamada se vuelva a presionar hacia abajo (véase página 7).

Más información

Si tiene más preguntas, póngase directamente en contacto con su distribuidor o con su socio de ventas de Sennheiser.

Para más información, soluciones posibles a los problemas, condiciones de garantía, etc., consulte el sitio web

www.sennheisercommunications.com

en la zona de Preguntas frecuentes (FAQs) o en "Productos", "Soluciones inalámbricas" y "HSL 10".

Accesorios

Accesorio	Número de artículo
Cinta autoadhesiva	515684
Prolongación	515685
Cable de conexión	515683
Micrófono	515686

Datos técnicos

Aparato completo

Dimensiones	77 × 110 × 42 cm
Peso	80 g
Rango de temperaturas	−5 bis +40 °C
Alimentación de tensión	6 V DC mediante estación base
Altura máxima de descuelgue	>25 mm
Carga máxima	200 g

Micrófono

Longitud del cable	40 cm
Sensibilidad a 94 dB SPL	−43 dBV

Op afstand opneemvoorziening HSL 10 – gebruiksaanwijzing

Veiligheidsvoorschriften	2	De hoogte van de opneemvoorziening instellen.....	6
Beschrijving van de werking	3	De HSL 10 op de beltonen van uw telefoon afstemmen	6
Omvang levering	3	Zijverlenging van de opneemvoor- ziening verwisselen.....	7
Bedieningselementen	4	Verhogingsblok opplakken.....	7
De op afstand opneemvoorziening monteren	4	In geval van storingen	8
De microfoon bevestigen	4	Overige informatie	9
De op afstand opneemvoorziening op het basisstation aansluiten	5	Toebehoren	9
De op afstand opneemvoorziening op de telefoon bevestigen.....	5	Technische gegevens	10

Dit product van Sennheiser zal u gedurende vele jaren weten te overtuigen van zijn kwaliteit door de betrouwbaarheid, de efficiënte werking en het eenvoudige gebruik. Daarvoor staat Sennheiser met haar goede naam en de in meer dan 60 jaar verworven competentie als fabrikant van hoogwaardige elektro-akoestische producten garant.

Neem even rustig de tijd om deze handleiding door te lezen. Wij willen graag dat u eenvoudig en snel van de voordelen van deze techniek kunt gaan genieten.

Veiligheidsvoorschriften

Algemene aanwijzingen

- Open de HSL 10 nooit en breng ook nooit wijzigingen aan! Wanneer u de apparatuur zelf open maakt vervalt de garantie!
- Beweeg de op afstand opneemvoorziening nooit met de hand.

Tijdens het gebruik

- Gebruik de HSL 10 alleen in droge ruimten en zorg ervoor dat de HSL 10 en de aansluitingen hiervan niet in aanraking komen met vloeistoffen en elektrisch geleidende onderdelen.
- Let er op dat alleen de telefoonhoorn op de op afstand opneemvoorziening ligt, aangezien deze de telefoonhoorn anders niet kan optillen.

Reiniging

- Reinig de HSL 10 met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of reinigingsmiddelen!

Overige documentatie

- Gebruiksaanwijzing en Quick Guide BW 900
- Gebruiksaanwijzing DW 800

Beschrijving van de werking

- 4 De op afstand opneemvoorziening HSL 10 maakt het draadloze systeem BW 900 en DW 800 van Sennheiser af. De HSL 10 bedient de hoorn van uw telefoon automatisch. U kunt derhalve telefoongesprekken voeren, ook wanneer u niet op u uw plaats zit.
- Op grond van de automatische beltoonherkenning via een kwalitatief hoogwaardige microfoon, herkent de HSL 10 de beltoon en stuurt het gesprek door naar uw headset.

Omvang levering

- 1 op afstand opneemvoorziening HSL 10
- 1 microfoon met kabel en 2,5-mm-mono-jackplugstekker
- 1 aansluitkabel
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 dubbelzijdig plakband voor de microfoon
- 1 zijverlenging
- 1 verhogingsblok

Bedieningselementen

- | | | |
|---|-----------------|----------------------------|
| 1 | ① Toets P2: | ⑥ Montageplakband |
| | ② Toets P1: | ⑦ Opneemvoorziening |
| | ③ LED: | ⑧ Microfoon |
| | ④ Modulaire bus | ⑨ Opening van de microfoon |
| | ⑤ Microfoonbus | ⑩ Microfooningang |

De op afstand opneemvoorziening monteren

Voordat u de op afstand opneemvoorziening HSL 10 op uw telefoon aansluit, moet uw draadloze systeem BW 900 of DW 800 reeds zijn geïnstalleerd.

De microfoon bevestigen

Hoe u de microfoon moet bevestigen is afhankelijk waar de luidspreker van de telefoon zit: onder de telefoonhoorn:

- 2a** ▶ Monteer de microfoon ⑨ in de uitsparing ⑥ van de opneemvoorziening ⑧.
andere plaats:
- 2b** ▶ Plak de microfoon ⑨ met dubbelzijdig plakband zodanig op de luidspreker, dat de opening van de microfoon direct op de luidspreker ligt.
- 2c** ▶ Dek de microfooningang ⑩ niet af met het dubbelzijdige plakband.

- 3** ▶ Plaats de jackplug-stekker van de microfoon in de microfoonbus **5**.

De op afstand opneemvoorziening op het basisstation aansluiten

- 1** ▶ Sluit de bus ACCESSORIES op het DW 800 of BW 900 basisstation met de aansluitkabel aan op de bus **4** van de op afstand opneemvoorziening. De LED **3** knippert vijfmaal blauw, wanneer het basisstation op de voedingsspanning is aangesloten.
- ▶ Druk op de hoorntoets van het basisstation, om de HSL 10 te testen. De hendel moet gaan bewegen.

De op afstand opneemvoorziening op de telefoon bevestigen

Opmerking!

U kunt het montageplakband **7** slechts eenmaal vastplakken. Verwijder de beschermende folie van het montageplakband pas dan, wanneer u de juiste bevestigingspositie als volgt hebt gevonden:

- ▶ Houdt, terwijl de hoorn op het toestel ligt, de HSL 10 tussen telefoon en telefoonhoorn en wel zo dicht mogelijk tegen de luidspreker van de telefoonhoorn.
- ▶ Om te controleren of de positie van de HSL 10 juist is, moet u op uw mobiele gedeelte c.q. op het basisstation de hoorntoets indrukken. De positie is correct indien de opneemvoorziening **8** alleen het luidsprekergedeelte van de telefoonhoorn optilt en een kiestoon laat horen.
- ▶ Zet de HSL 10 m.b.v. de montageplakband vast.

De hoogte van de opneemvoorziening instellen

- 6 ▶ Druk gelijktijdig de toetsen "P2" ① en "P1" ② in en houd deze gedurende twee seconden ingedrukt. De LED ③ knippert afwisselend rood en blauw.
- 7 ▶ Laat de toetsen los. De opneemvoorziening komt tot de actueel ingestelde hoogte omhoog.
- 6 ▶ Verhoog c.q. verlaag de hoogte van de opneemvoorziening door de toetsen "P2" ① (verlagen) c.q. "P1" ② (verhogen) in te drukken, totdat u de kiestoon hoort.
- ▶ Sla uw opstelling op door de toetsen "P2" ① en "P1" ② gelijktijdig in te drukken en twee seconden ingedrukt te houden.

De HSL 10 op de beltonen van uw telefoon afstemmen

U kunt de HSL 10 op twee verschillende beltonen instellen. Dat is noodzakelijk wanneer

- uw telefoon twee verschillende beltonen ondersteunt, bijv. voor interne en externe gesprekken,
- u in de headset een beltoon hoort, hoewel niet uw, maar een naburige telefoon belt,
- u in de headset geen beltoon hoort, hoewel uw telefoon belt.

Beltoon 1 opnemen:

- ▶ Stel uw telefoon op beltoon 1 in, die zich onderscheidt van de beltonen van de telefoons in de omgeving.
- ▶ Stel de beltoon op een aangenaam volume in.
- 6 ▶ Druk op de toets "P1" ① en houd deze ingedrukt tot de LED ③ blauw knippert.
- ▶ Laat uw telefoon bellen.

Wanneer het opnemen succesvol is, knippert de LED ③ tweemaal blauw.

Beltoon 2 opnemen:

- 6** ▶ Neem beltoon 2 op, zoals dat voor beltoon 1 is beschreven. Om de beltoon op te nemen, moet u echter de "P2" ② zo lang indrukken tot de LED ③ rood knippert. De LED ③ knippert tweemaal, wanneer het opnemen met succes is uitgevoerd.
U hoort nu via uw headset een beltoon, wanneer de HSL 10 beltoon 1 of 2 heeft herkend.

Zijverlenging van de opneemvoorziening verwisselen

Indien de breedte van de zijverlenging onvoldoende is om de telefoonhoorn te kunnen opnemen, of iets naar beneden valt, kunt u de voorgesmonteerde zijverlenging door een bredere vervangen.

- 8** ▶ Vervang de zijverlenging op de wijze zoals in de afbeelding wordt weergegeven.

Verhogingsblok opplakken

Wanneer u het telefoongesprek via de headset beëindigt, legt de HSL 10 de telefoonhoorn op de haak. Bij sommige telefoontypen kan het voorkomen, dat de telefoonhoorn de haak niet ver genoeg naar benedendrukt en het gesprek niet wordt beëindigd. In dit geval kunt u het verhogingsblok op de haak plakken, waardoor deze verder naar beneden wordt gedrukt.

- 5** ▶ Plak het verhogingsblok zodanig op de haak als dit in de afbeelding wordt weergegeven.

In geval van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
U drukt op het mobiele gedeelte c.q. het basisstation de hoorntoets in, maar u hoort geen kiestoon.	De hoogte van de opneemvoorziening is te laag ingesteld.	Stel de hoogte van de opneemvoorziening in (zie pagina 6).
Via de headset hoort u geen beltoon, hoewel de telefoon overgaat.	De HSL 10 microfooningang zit niet precies boven de luidspreker.	Verplaats de HSL 10 zo, dat de microfooningang precies boven de luidspreker zit.
	De beltoon wordt niet herkend.	Neem de beltoon op (zie pagina 6).
U hoort een beltoon in de headset, wanneer een andere telefoon overgaat.	De HSL 10 is niet op de beltoon van uw telefoon afgestemd.	Stem de HSL 10 op de beltoon van uw telefoon af (zie pagina 6).
Uw telefoonhoorn glijdt van de opneemvoorziening.	De zijverlenging van de opneemvoorziening is te kort.	8 Vervang de zijverlenging van de opneemvoorziening (zie pagina 7).
U beëindigt het telefoongesprek op de headset, op de telefoon wordt het gesprek echter niet beëindigd.	De telefoonhoorn heeft geen contact met de haak.	5 Plak het verhogingsblok op de haak, zodat de telefoonhoorn de haak weer naar beneden drukt (zie pagina 1).

Overige informatie

Indien u nog vragen heeft, verzoeken wij u contact op te nemen met uw leverancier of uw Sennheiser-dealer.

Overige informatie, mogelijke oplossingen voor problemen, garantiebepalingen enz. staan vermeld op www.sennheisercommunications.com onder de rubriek FAQ (veel gestelde vragen) of onder "Products", "Wireless solutions" en "HSL 10".

Toebehoren

Toebehoren	Artikelnummer
Plakband	515684
Verlenging	515685
Aansluitkabel	515683
Microfoonkabel	515686

Technische gegevens

Totale toestel

Afmetingen	77 × 110 × 42 cm
Gewicht	80 g
Temperatuurbereik	-5 tot +40 °C
Voedingsspanning	6 V DC via basisstation
Max. opneemhoogte	>25 mm
Max. belasting	200 g

Microfoon

Kabellengte	40 cm
Gevoeligheid bij 94 dB SPL	-43 dBV

HSL 10 -etävastaaja – käyttöohje

Turvallisuusohjeita	2	Vastaajalaitteen sivuttaiskappaleen vaihtaminen	7
Toiminnan kuvaus.....	3	Korokkeen kiinnittäminen	7
Toimitus	3	Häiriötapaukset	8
Laitteen osat.....	4	Lisätietoja	9
Etävastaajan asentaminen	4	Lisätarvikkeet.....	9
Mikrofonin kiinnittäminen	4	Tekniset tiedot	10
Etävastaajan liittäminen tukiasemaan	5	Koko laite.....	10
Etävastaajan kiinnittäminen puhelimeen..	5	Mikrofoni.....	10
Vastaajalaitteen korkeuden säätäminen...	6		
HSL 10 -laitteen soittoäänen säätäminen puhelimen mukaan.....	6		

Tämä luotettava, taloudellinen ja helppokäyttöinen Sennheiser-tuote palvelee sinua usean vuoden ajan. Sen takaavat Sennheiserin tunnettuus ja yli 60 vuoden kokemus laadukkaiden sähköakustisten laitteiden valmistuksesta.

Varaa hetki aikaa ja tutustu tähän ohjeeseen. Haluamme, että pääset nopeasti nauttimaan tämän tekniikan hyvistä ominaisuuksista

Turvallisuusohjeita

Yleisiä ohjeita

- Älä koskaan avaa tai muokkaa HSL 10 -laitetta! Laitteen takuu raukeaa, jos asiakas avaa sen omavaltaisesti.
- Älä koskaan liikuta vastaajalaitetta käsin.

Käytön aikana

- Käytä HSL 10 -laitetta vain kuivissa tiloissa ja varmista, että HSL 10 ja sen liitännät eivät joudu kosketukseen nesteiden ja sähköä johtavien pienosien kanssa.
- Varmista, että **vain** puhelinkuuloke on vastaajalaitteen päällä, koska muuten laite ei voi nostaa kuuloketta.

Puhdistaminen

- Puhdista HSL 10 kuivalla liinalla. Älä käytä liuottimia tai puhdistusaineita!

Muita asiakirjoja

- BW 900, käyttöohje ja pikaohje
- DW 800, käyttöohje

Toiminnan kuvaus

4 HSL 10 -etävastaaja täydentää Sennheiserin langattomia järjestelmiä, kuten BW 900 ja DW 800. HSL 10 nostaa puhelimen kuulokkeen automaattisesti. Sen avulla voit käydä puhelinkeskustelua, vaikka et olisikaan työpöytäsi ääressä.

HSL 10 tunnistaa soittoäänen automaattisesti huipputasoisien mikrofonin välityksellä ja siirtää puhelun kuulokkeeseen.

Toimitus

- 1 HSL 10 -etävastaaja
- 1 Mikrofoni ja kaapeli sekä 2,5 mm monoliitin
- 1 Liitäntäkaapeli
- 1 Käyttöohje
- 1 Mikrofonin kaksipuolinen kiinnitysnauha
- 1 Sivuttaiskappale
- 1 Koroke

Laitteen osat

- | | | |
|---|-------------------------|-------------------------|
| 1 | 1 Painike P2 | 6 Mikrofonipaikka |
| | 2 Painike P1 | 7 Kiinnitysnauha |
| | 3 Merkkivalo | 8 Vastaja-laite |
| | 4 Modulaarinen liitäntä | 9 Mikrofoni |
| | 5 Mikrofoniliitäntä | 10 Mikrofonin tuloaukko |

Etävastaajan asentaminen

Langaton BW 900- tai DW 800 -järjestelmä on asennettava ennen HSL 10 -etävastaajan liittämistä puhelimeen.

Mikrofonin kiinnittäminen

Mikrofonin kiinnitystapa määräytyy puhelin kaiuttimen paikan mukaan:

Puhelinkuulokkeen alle:

- 2a ▶ Aseta mikrofoni 9 vastaajalaitteen 8 syvennykseen 6.

Muu paikka:

- 2b ▶ Kiinnitä mikrofoni 9 kaksipuolisella kiinnitysnauhalla kaiuttimen päälle niin, että mikrofonin aukko on suoraan kaiuttimen päällä.

- 2c ▶ Älä peitä mikrofonin tuloaukkoa 10 nauhalla.

- ▶ Työnä mikrofonin liitin mikrofoniliitintään 5.

Etävastaajan liittäminen tukiasemaan

- ▶ Liitä DW 800 tai BW 900 -tukiaseman ACCESSORIES (Lisälaitteet) -liitintä etävastaajan liitintään 4 liitintäkaapelilla. Merkkivalo 3 vilkkuu viisi kertaa sinisenä, kun tukiasema on liitetty sähköverkkoon.
- ▶ Testaa HSL 10 painamalla tukiaseman puhelunhallintapainiketta. Vivun pitäisi liikkua.

Etävastaajan kiinnittäminen puhelimeen

Huomautus!

Nauhan 7 voi kiinnittää vain kerran. Poista kiinnitysnauhan suojakalvo vasta, kun olet löytänyt sopivan kiinnityspaikan seuraavasti:

- ▶ Aseta kuuloke paikalleen ja pidä HSL 10 -laitetta puhelimen ja puhelinkuulokkeen välissä mahdollisimman lähellä kuulokkeen kaiutinta.
- ▶ Kokeile, onko HSL 10 sopivassa paikassa, painamalla langattoman puhelimen tai tukiaseman puhelunhallintapainiketta. Paikka on sopiva, jos vastaajalaite 8 nostaa **vain** puhelinkuulokkeen kaiuttimen puoleisen pään, ja kuulet valintaäänien.
- ▶ Kiinnitä HSL 10 kiinnitysnauhalla.

Vastaajalaitteen korkeuden säätäminen

- 6 ▶ Paina samanaikaisesti painikkeita P2 ① ja P1 ② ja pidä niitä alhaalla kahden sekunnin ajan. Merkkivalo ③ vilkkuu punaisena ja sinisenä.
- 7 ▶ Vapauta painikkeet. Vastaajalaitte asetuu säädettyyn korkeuteen.
- 6 ▶ Nosta tai laske vastaajalaitetta painamalla painiketta P2 ① (lasku) tai P1 ② (nousu), kunnes kuulet valintaään.▶ Tallenna säätö pitämällä painikkeita P2 ① ja P1 ② samanaikaisesti painettuina kahden sekunnin ajan.

HSL 10 -laitteen soittoäänien säätäminen puhelimen mukaan

HSL 10 -laitteeseen voi määrittää kaksi erilaista soittoääntä. Tämä on tarpeen, jos

- puhelimesi tukee kahta eri soittoääntä esimerkiksi sisäisille ja ulkoisille puheluille
- kuulokkeesta kuuluu soittoääni, vaikka todellisuudessa jokin lähellä oleva puhelin soi
- kuulokkeesta ei kuulu soittoääntä, vaikka puhelimesi soi.

Soittoäänien 1 valitseminen:

- ▶ Määritä puhelimen soittoääni 1, joka eroaa lähistöllä olevien puhelimen soittoäänestä.
- ▶ Säädä soittoäänien voimakkuus sopivaksi.
- 6 ▶ Paina painiketta P1 ① ja pidä sitä painettuna, kunnes merkkivalo ③ vilkkuu-sinisenä.
- ▶ Anna puhelimen soida. Kun soittoääni on valittu, merkkivalo ③ vilkkuu kaksi kertaa punaisena.

Soittoäänien 2 valitseminen:

- 6 ▶ Valitse soittoääni 2 samalla tavalla kuin soittoääni 1. Valitse soittoääni painamalla painiketta P2 ② niin kauan, kunnes merkkivalo ③ vilkkuu punaisena. Merkkivalo ③ vilkkuu kaksi kertaa sinisenä, kun valinta on onnistunut.

Kuulokkeesta kuuluu vain yksi merkkiääni, kun HSL 10 tunnistaa soittoäänien 1 tai 2.

Vastaajalaitteen sivuttaiskappaleen vaihtaminen

Jos sivuttaiskappale ei ole tarpeeksi leveä puhelinkuulokkeen nostamiseen tai laskee sen kevyesti alas, valmiiksi asennetun kappaleen voi vaihtaa leveämpään.

- 8 ▶ Vaihda sivuttaiskappale kuvan mukaisesti.

Korokkeen kiinnittäminen

Kun päätät puhelun kuulokkeesta, HSL 10 laskee puhelinkuulokkeen katkaisupainikkeen päälle. Joissakin puhelinmalleissa saattaa olla, että puhelinkuuloke ei paina katkaisupainiketta tarpeeksi syväälle, eikä puhelu katkea. Tällöin voit kiinnittää katkaisupainikkeeseen korokkeen, joka varmistaa, että painike painuu tarpeeksi syväälle.

- 5 ▶ Kiinnitä koroke katkaisupainikkeeseen kuvan mukaisesti.

Häiriötapaukset

Virhe	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Valintääntä ei kuulu, kun painat langattoman puhelimen tai tukiaseman puhelunhallintapainiketta.	Vastaajalaitte on liian matalalla.	Säädä vastaajalaitteen korkeus (katso sivu 6).
Kuulokkeesta ei kuulu soittoaäntä, vaikka puhelin soi.	Mikrofonin tuloaukko ei ole kaiuttimen yläpuolella.	Aseta mikrofonin tuloaukko kaiuttimen yläpuolelle.
	Soittoaäntä ei tunnisteta.	Valitse soittoaäni (katso sivu 6).
Kuulokkeesta kuuluu soittoaäni, kun toinen puhelin soi.	HSL 10 -laitteeseen ei ole määritetty puhelimen soittoaäntä.	Määritä HSL 10 -laitteeseen puhelimen soittoaäni (katso sivu 6).
Puhelinkuuloke liukuu vastaajalaitteesta.	Vastaajalaitteen sivuttaiskappale on liian pieni.	8 Vaihda vastaajalaitteen sivuttaiskappale (katso sivu 7).
Puhelu ei katkea, kun se yritetään katkaista kuulokkeesta.	Puhelinkuuloke ei kosketa katkaisupainikkeeseen.	5 Kiinnitä katkaisupainikkeeseen koroke, jotta puhelinkuuloke painaa painikkeen pohjaan asti (katso sivu 7).

Lisätietoja

Jos sinulla on muuta kysyttävää, ota yhteys jälleenmyyjään tai Sennheiser-myyntiedustajaan.

Lisätietoja, ratkaisuja ongelmiin ja takuuehtoja on osoitteessa

www.sennheisercommunications.com

sivuilla FAQs (Usein kysytyjä kysymyksiä) tai kohdissa Products (Tuotteet), Wireless solutions (Langattomat ratkaisut) ja HSL 10.

Lisätarvikkeet

Lisätarvike	Osanumero
Kiinnitysnauha	515684
Jatke	515685
Liitäntäkaapeli	515683
Mikrofoni	515686

Tekniset tiedot

Koko laite

Mitat	77 × 110 × 42 cm
Paino	80 g
Lämpötila-alue	−5 - +40 °C
Jännitteensyöttö	6 V DC tukiasemasta
Enimmäisnostokorkeus	>25 mm
Enimmäiskuormitus	200 g

Mikrofoni

Kaapelin pituus	40 cm
Herkkyys (94 dB SPL)	−43 dBV

Atendedor para auscultador HSL 10 – Manual de instruções

Indicações de segurança	2	Definir o HSL 10 com os toques do telefone	6
Descrição das funções	3	Substituir o prolongamento lateral do dispositivo de atendimento	7
Volume de fornecimento	3	Colar o bloco de elevação	7
Elementos de comando	4	Se surgirem avarias	8
Montar o atendedor para auscultador	4	Outras informações	9
Fixar o microfone	4	Acessórios	9
Ligar o atendedor para auscultador à unidade base	5	Dados técnicos	10
Fixar o atendedor para auscultador ao telefone.....	5	Todo o aparelho	10
Ajustar a altura do dispositivo de atendimento	6	Microfone.....	10

Este produto da Sennheiser irá impressioná-lo pela sua durabilidade, fiabilidade, eficiência e pela facilidade de utilização. Para tal, a Sennheiser apoia-se no seu prestígio e competência adquiridos ao longo de mais de 60 anos como fabricante de produtos electroacústicos de elevada qualidade.

Leia este manual atentamente. Desejamos que retire todos os benefícios desta técnica de forma rápida e simples.

Indicações de segurança

Indicações gerais

- Nunca abra ou modifique o HSL 10! O direito de garantia expira automaticamente para aparelhos que tenham sido abertos pelo cliente.
- Nunca opere o dispositivo de atendimento com a mão.

Durante a utilização

- Utilize o HSL 10 apenas em salas sem humidade e mantenha-o e às tomadas de ligação afastados de líquidos e de objectos condutores de electricidade.
- Assegure-se de que **apenas** o auscultador está pousado sobre o dispositivo de atendimento, caso contrário este não pode levantá-lo.

Limpeza

- Limpe o HSL 10 com um pano seco. Não utilize qualquer tipo de dissolvente ou detergente!

Documentação adicional

- Manual de instruções e o manual de consulta rápida BW 900
- Manual de instruções DW 800

Descrição das funções

- 4 O atendedor para auscultador HSL 10 é um complemento para sistemas sem fios como o BW 900 e o DW 800 da Sennheiser. O HSL 10 acciona automaticamente o auscultador do seu telefone. Assim, pode telefonar, mesmo quando não se encontra na sua secretária.
- O HSL 10 identifica o toque do telefone e reencaminha a chamada para o seu auricular, graças ao reconhecimento automático de toques através de um microfone de elevada qualidade.

Volume de fornecimento

- 1 Atendedor para auscultador HSL 10
- 1 Microfone com cabo e uma ficha jack simples de 2,5 mm
- 1 Cabo de ligação
- 1 Manual de instruções
- 1 Fita adesiva de dupla face para o microfone
- 1 Prolongamento lateral
- 1 Bloco de elevação

Elementos de comando

- 1
 - 1 Tecla P2
 - 2 Tecla P1
 - 3 LED
 - 4 Tomada modular
 - 5 Tomada do microfone
 - 6 Abertura para microfone
 - 7 Fita-cola para a montagem
 - 8 Dispositivo de atendimento
 - 9 Microfone
 - 10 Entrada para microfone

Montar o atendedor para auscultador

O sistema sem fios BW 900 ou DW 800 já tem de se encontrar instalado antes de ligar o atendedor para auscultador HSL 10.

Fixar o microfone

A posição do altifalante do telefone tem influência na montagem do microfone: sob o auscultador:

- 2a ▶ Insira o microfone 9 na abertura 6 do dispositivo de atendimento 8.
outra posição:
- 2b ▶ Cole o microfone 9 ao altifalante com a fita adesiva de dupla face de forma a que a abertura do microfone esteja em contacto directo com aquele.

- 2c ▶ Não tape a entrada para microfone 10 com a fita adesiva.
- 3 ▶ Enfie a ficha jack do microfone na tomada do microfone 5.

Ligar o atendedor para auscultador à unidade base

- 1 ▶ Ligue a tomada ACCESSORIES da unidade base do DW 800 ou DW 900 à tomada 4 do atendedor para auscultador com o cabo de ligação fornecido. A luz azul do LED 3 acende cinco vezes, assim que a unidade base é ligada à corrente.
 - ▶ Para testar o HSL 10, prima a tecla de alavanca na unidade base. A alavanca tem de se mover.

Fixar o atendedor para auscultador ao telefone

Indicação!

Só pode usar a fita-cola de montagem 7 uma vez. Por isso, retire a película de protecção da fita-cola de montagem apenas quando tiver encontrado o local de fixação correcto:

- ▶ Com o auscultador pousado, mantenha o HSL 10 entre o telefone e o auscultador e tão perto quanto possível do altifalante do auscultador.
- ▶ Para verificar se a posição do HSL 10 está correcta, prima a peça móvel ou a tecla de alavanca na unidade base. A posição está correcta se o dispositivo de atendimento 8 **apenas** levantar o lado do altifalante do auscultador e se ouvir o sinal de linha livre.
- ▶ Fixe o HSL 10 com a fita-cola de montagem.

Ajustar a altura do dispositivo de atendimento

- 6 ▶ Prima as teclas "P2" ① e "P1" ② em simultâneo e mantenha-as premidas durante dois segundos. O LED ③ pisca alternadamente a vermelho e azul.
- 7 ▶ Solte as teclas. O dispositivo de atendimento eleva-se para a altura ajustada.
- 6 ▶ Aumente ou diminua a altura do dispositivo de atendimento, premindo as teclas "P2" ① (diminuir) ou "P1" ② (aumentar) até conseguir ouvir o sinal de linha livre.
- ▶ Memorize o ajuste, premindo simultaneamente as teclas "P2" ① e "P1" ② e mantendo-as premidas durante dois segundos.

Definir o HSL 10 com os toques do telefone

Pode ajustar o HSL 10 com dois toques diferentes. Isto é necessário quando

- o telefone tem dois toques, por exemplo, para chamadas internas e chamadas externas,
- ouve o toque de um telefone vizinho no auricular,
- não ouve nenhum toque no telefone, embora o telefone esteja a tocar.

Gravar o toque 1:

- ▶ Ajuste o telefone para o toque 1, de forma a que ele se distinga dos restantes toques dos telefones mais próximos.
- ▶ Ajuste o volume do toque de acordo com a sua preferência.
- 6 ▶ Prima a tecla "P1" ① e mantenha-a premida até a luz azul do LED ③ piscar.
- ▶ A luz azul do LED ③ pisca duas vezes se a gravação tiver sido efectuada com êxito.

Gravar o toque 2:

- 6 ▶ Grave o toque 2 da mesma forma como se encontra descrito para o toque 1. Para gravar o toque, prima a tecla "P2" ② até a luz vermelha do LED ③ piscar. O LED ③ pisca duas vezes quando a gravação é efectuada com êxito.

Quando o HSL 10 reconhece o toque 1 ou 2, pode ouvir um pequeno toque no auricular.

Substituir o prolongamento lateral do dispositivo de atendimento

Se a largura do prolongamento lateral não for suficiente para levantar o auscultador, ou se este ficar pendente, pode trocar o prolongamento lateral pré-montado por um mais largo.

- 8 ▶ Substitua o prolongamento lateral tal como se encontra indicado na figura.

Colar o bloco de elevação

Quando terminar o telefonema através do auricular, o HSL 10 volta a baixar o auscultador sobre o botão de chamada. Em alguns modelos de telefone, a distância entre o auscultador e o botão de chamada não permite que este termine a chamada. Neste caso, pode colar o bloco de elevação ao botão de chamada, para que este possa ser pressionado até ao fundo.

- 5 ▶ Cole o bloco de elevação ao botão de chamada da forma como é indicado na figura.

Se surgirem avarias

Erros	Possíveis causas	Solução
Está a premir a peça móvel ou a tecla de alavanca na unidade base, mas não ouve o sinal de linha livre.	O volume do dispositivo de atendimento está muito baixo.	Ajuste o volume do dispositivo de atendimento (ver a página 6).
Não ouve nenhum som no auricular, embora o telefone esteja a tocar.	A entrada para microfone não está colocada sobre o altifalante.	Posicione a entrada para microfone sobre o altifalante.
	O toque não é reconhecido.	Grave o toque (ver a página 6).
Ouve um toque no auricular, quando um outro telefone está a tocar.	O HSL 10 não está ajustado para o toque do seu telefone.	Ajuste o HSL 10 para o toque do seu telefone (ver a página 6).
O auscultador desliza para fora do dispositivo de atendimento.	O prolongamento lateral do dispositivo de atendimento é muito pequeno.	8 Substitua o prolongamento lateral do dispositivo de atendimento (ver a página 7).
Desliga a chamada no auricular, mas esta prossegue no telefone.	O auscultador não toca no botão de chamada.	5 Cole o bloco de elevação no botão de chamada, para que este possa ser pressionado até baixo (ver a página 7).

Outras informações

Para mais informações, consulte o seu vendedor local ou o seu distribuidor Sennheiser. Pode encontrar outras informações, possíveis resoluções de problemas, cláusulas da garantia, etc. em

www.sennheisercommunications.com

na zona das FAQ (perguntas frequentes) ou em "Products", "Wireless solutions" e "HSL 10".

Acessórios

Acessório	Número de artigo
Fita adesiva	515684
Prolongamento	515685
Cabo de ligação	515683
Microfone	515686

Dados técnicos

Todo o aparelho

Dimensões	77 × 110 × 42 cm
Peso	80 g
Gama de temperaturas	-5 a +40 °C
Alimentação de tensão	6 V DC através da unidade base
Elevação máxima	>25 mm
Carga máx.	200 g

Microfone

Comprimento do cabo	40 cm
Sensibilidade a 94 dB SPL	-43 dBV

Τηλεαποδέκτης HSL 10 – Οδηγίες Χειρισμού

Υποδείξεις ασφαλείας	2	Συντονισμός συσκευής HSL 10 στους τόνους κωδωνισμού του τηλεφώνου σας .6	
Περιγραφή λειτουργίας	3	Αντικατάσταση πλευρικής επέκτασης της διάταξης αποδοχής.....7	
Περιεχόμενο παράδοσης.....	3	Συγκόλληση μπλοκ ανύψωσης.....8	
Στοιχεία χειρισμού.....	4	Σε περίπτωση δυσλειτουργιών	9
Εγκατάσταση τηλεαποδέκτη	4	Περαιτέρω πληροφορίες.....	10
Στερέωση μικροφώνου	4	Εξαρτήματα.....	10
Σύνδεση τηλεαποδέκτη στο σταθμό βάσης	5	Τεχνικά δεδομένα.....	11
Στερέωση τηλεαποδέκτη στο τηλέφωνο ...	5	Συνολική συσκευή... 11_Τοc137970838	
Ρύθμιση ύψους διάταξης αποδοχής.....	6		

Αυτό το προϊόν Sennheiser θα σας ικανοποιήσει απόλυτα για πολλά χρόνια με αξιοπιστία, οικονομία και εύκολο χειρισμό. Και αυτό το εγγυάται η Sennheiser με το καλό της όνομα και την τεχνογνωσία της που απέκτησε σε περισσότερα από 60 χρόνια ως κατασκευαστής ηλεκτροακουστικών προϊόντων υψηλής ποιότητας.

Διαθέστε λίγα λεπτά χρόνου για να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες. Επιθυμία μας είναι να απολαύσετε εύκολα και γρήγορα αυτή την τεχνολογία.

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις

- Μην ανοίξετε ούτε να τροποποιήσετε ποτέ τη συσκευή HSL 10! Για συσκευές που ανοίχτηκαν αυθαίρετα από τον πελάτη, δεν ισχύει πλέον η εγγύηση.
- Μην κινείτε ποτέ τη διάταξη αποδοχής με το χέρι.

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή HSL 10 μόνο σε ξηρούς χώρους και προστατέψτε τις υποδοχές σύνδεσης και την ίδια τη συσκευή HSL 10 από υγρά και ηλεκτροαγώγιμα μικρά αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι μόνο το ακουστικό τηλεφώνου εφάπτεται στη διάταξη αποδοχής, διότι διαφορετικά δεν μπορεί η διάταξη να σηκώσει το ακουστικό τηλεφώνου.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή HSL 10 με στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή απορρυπαντικά!

Περαιτέρω τεκμηρίωση

- Οδηγίες Χειρισμού και Σύντομος Οδηγός BW 900
- Οδηγίες Χειρισμού DW 800

Περιγραφή λειτουργίας

4 Ο τηλεαποδέκτης HSL 10 συμπληρώνει ασύρματα συστήματα όπως το BW 900 και το DW 800 της εταιρίας Sennheiser. Η συσκευή HSL 10 σηκώνει αυτόματα το ακουστικού του τηλεφώνου σας. Έτσι μπορείτε να έχετε τηλεφωνική συνομιλία ακόμα και όταν δεν κάθεστε στο γραφείο σας.

Η συσκευή HSL 10 διαθέτει μικρόφωνο υψηλής ποιότητας με αυτόματη αναγνώριση τόνου κωδωνισμού και μεταβιβάζει τον τόνο κωδωνισμού στο τηλεφωνικό σας κεφαλόφωνο (Headset).

Περιεχόμενο παράδοσης

- 1 τηλεαποδέκτης HSL 10
- 1 μικρόφωνο με καλώδιο και βύσμα 2,5-mm-Mono
- 1 καλώδιο σύνδεσης
- 1 Οδηγίες Χειρισμού
- 1 διπλή αυτοκόλλητη ταινία για το μικρόφωνο
- 1 πλευρική επέκταση
- 1 μπλοκ ανύψωσης

Στοιχεία χειρισμού

- 1
 - 1 Πλήκτρο P2
 - 2 Πλήκτρο P1
 - 3 LED
 - 4 Δομοστοιχειακή υποδοχή
 - 5 Υποδοχή μικροφώνου
 - 6 Εσοχή για μικρόφωνο
 - 7 Αυτοκόλλητη ταινία
 - 8 Διάταξη αποδοχής
 - 9 Μικρόφωνο
 - 10 Είσοδος μικροφώνου

Εγκατάσταση τηλεαποδέκτη

Πριν συνδέσετε τον τηλεαποδέκτη HSL 10 στο τηλέφωνό σας, πρέπει να έχει ήδη εγκατασταθεί το ασύρματο σύστημά σας BW 900 ή DW 800.

Στερέωση μικροφώνου

Ο τρόπος στερέωσης του μικροφώνου εξαρτάται από το σημείο που βρίσκεται το μεγάφωνο του τηλεφώνου:

κάτω από το ακουστικό τηλεφώνου:

- 2a ► Εγκαταστήστε το μικρόφωνο 9 στην εσοχή 6 της διάταξης αποδοχής 8.
άλλο σημείο:
- 2b ► Κολλήστε το μικρόφωνο 9 με τη διπλή αυτοκόλλητη ταινία στο μεγάφωνο, έτσι ώστε το άνοιγμα του μικροφώνου να εφάπτεται άμεσα πάνω στο μεγάφωνο.

- ▶ **2c** ▶ Μην καλύπτετε την είσοδο μικροφώνου **10** με τη διπλή αυτοκόλλητη ταινία.
- ▶ **3** ▶ Εισάγετε το βύσμα του μικροφώνου στην υποδοχή του μικροφώνου **5**.

Σύνδεση τηλεαποδέκτη στο σταθμό βάσης

- ▶ **1** ▶ Συνδέστε την υποδοχή ACCESSORIES του σταθμού βάσης DW 800 ή BW 900 μέσω του καλωδίου σύνδεσης με την υποδοχή **4** του τηλεαποδέκτη. Η φωτοδίοδος LED **3** ανάβει πέντε φορές σε μπλε, εφόσον συνδεθεί ο σταθμός βάσης με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Πιέστε το πλήκτρο αγκίστρου του σταθμού βάσης για να δοκιμάσετε τη συσκευή HSL 10. Ο μοχλός θα πρέπει να μετακινηθεί.

Στερέωση τηλεαποδέκτη στο τηλέφωνο

Υπόδειξη!

Την αυτοκόλλητη ταινία **7** μπορείτε να την κολλήσετε μόνο μία φορά. Συνεπώς, το προστατευτικό φύλλο της αυτοκόλλητης ταινίας θα πρέπει να το απομακρύνετε εφόσον βρείτε πρώτα τη σωστή θέση στερέωσης ως εξής:

- ▶ Κρατήστε με τοποθετημένο ακουστικό τηλεφώνου τη συσκευή HSL 10 μεταξύ τηλεφώνου και ακουστικού τηλεφώνου και μάλιστα όσο το δυνατό πλησιέστερα στο μεγάφωνο του ακουστικού τηλεφώνου.
- ▶ Για να ελέγξετε αν είναι σωστή η θέση της συσκευής HSL 10, πιέστε στο κινητό σας εξάρτημα ή στο σταθμό βάσης το πλήκτρο αγκίστρου. Η θέση είναι σωστή εφόσον η διάταξη αποδοχής **8** σηκώνει **μόνο** την πλευρά μεγαφώνου του ακουστικού τηλεφώνου

και ακούτε σήμα ελεύθερης γραμμής.

- ▶ Σταθεροποιήστε τη συσκευή HSL 10 με την αυτοκόλλητη ταινία.

Ρύθμιση ύψους διάταξης αποδοχής

- 6** ▶ Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «P2» **1** και «P1» **2** και κρατήστε τα πατημένα για δύο δευτερόλεπτα. Η φωτοдиодος LED **3** αναβοσβήνει εναλλάξ σε κόκκινο και μπλε.
- 7** ▶ Ελευθερώστε τα πλήκτρα. Η διάταξη αποδοχής σηκώνεται στο επίκαιρα ρυθμισμένο ύψος.
- 6** ▶ Αυξήστε ή μειώστε το ύψος της διάταξης αποδοχής πιέζοντας τα πλήκτρα «P2» **1** (μείωση) ή «P1» **2** (αύξηση), έως ότου ακούσετε σήμα ελεύθερης γραμμής.
- ▶ Αποθηκεύστε τη ρύθμισή σας πιέζοντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα «P2» **1** και «P1» **2** και κρατώντας τα πατημένα για δύο δευτερόλεπτα.

Συντονισμός συσκευής HSL 10 στους τόνους κωδωνισμού του τηλεφώνου σας

Τη συσκευή HSL 10 μπορείτε να τη ρυθμίσετε σε δύο διαφορετικούς τόνους κωδωνισμού. Αυτό είναι απαραίτητο, εάν

- το τηλέφωνό σας υποστηρίζει δύο διαφορετικούς τόνους κωδωνισμού, π. χ. για εσωτερικές και εξωτερικές κλήσεις,
- ακούτε στο κεφαλόφωνο (Headset) τόνο κωδωνισμού, παρόλον ότι δεν κωδωνίζει το δικό σας, αλλά ένα γειτονικό τηλέφωνο,
- δεν ακούτε τόνο κωδωνισμού στο κεφαλόφωνο (Headset), παρόλον ότι κωδωνίζει το τηλέφωνό σας.

Ρύθμιση τόνου κωδωνισμού 1:

- ▶ Ρυθμίστε το τηλέφωνό σας στον τόνο κωδωνισμού 1, ο οποίος διαφέρει από τους τόνους κωδωνισμού των τηλεφώνων του περιβάλλοντος χώρου.
- ▶ Ρυθμίστε τον τόνο κωδωνισμού σε ευχάριστη ένταση ήχου.

- 6** ▶ Πιέστε το πλήκτρο «P1» **1** και κρατήστε το πατημένο έως ότου η φωτοдиодος LED **3** αναβοσβήνει σε μπλε.
- ▶ Αφήστε το τηλέφωνό σας να κωδωνίζει. Εάν έγινε σωστά η ρύθμιση, η φωτοдиодος LED **3** αναβοσβήνει δύο φορές σε κόκκινο.

Ρύθμιση τόνου κωδωνισμού 2:

- 6** ▶ Ρυθμίστε τον τόνο κωδωνισμού 2, έτσι όπως περιγράφεται για τον τόνο κωδωνισμού 1. Για να ρυθμίσετε τον τόνο κωδωνισμού πιέστε όμως το πλήκτρο «P2» **2** τόση ώρα, έως ότου η φωτοдиодος LED **3** αναβοσβήνει σε κόκκινο. Η φωτοдиодος LED **3** αναβοσβήνει δύο φορές σε μπλε, εφόσον έγινε επιτυχής ρύθμιση.

Μέσω του κεφαλοφώνου σας (Headset) ακούτε τώρα ένα κωδώνισμα, εφόσον η συσκευή HSL 10 αναγνωρίσει τόνο κωδωνισμού 1 ή 2.

Αντικατάσταση πλευρικής επέκτασης της διάταξης αποδοχής

Σε περίπτωση που δεν επαρκεί η πλευρική επέκταση για να σηκωθεί το ακουστικό τηλεφώνου, ή σε περίπτωση που πέφτει λίγο προς τα κάτω, μπορείτε να αντικαταστήσετε την προεγκατεστημένη πλευρική επέκταση με άλλη πλατύτερη.

- 8** ▶ Αντικαταστήστε την πλευρική επέκταση όπως παρουσιάζεται στην απεικόνιση.

Συγκόλληση μπλοκ ανύψωσης

Εάν τερματίσετε την τηλεφωνική συνομιλία μέσω του κεφαλοφώνου (Headset), η συσκευή HSL 10 κλείνει το τηλέφωνο κατεβάζοντας το ακουστικό τηλεφώνου στο πλήκτρο κλήσης. Σε ορισμένους τύπους τηλεφώνων ενδέχεται το ακουστικό τηλεφώνου να μην πιέζει αρκετά προς τα κάτω το πλήκτρο κλήσης και να μην τερματίζεται έτσι η τηλεφωνική συνομιλία. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να κολλήσετε το μπλοκ ανύψωσης στο πλήκτρο κλήσης, ώστε να πιέζεται περισσότερο προς τα κάτω.

- 5 ► Κολλήστε το μπλοκ ανύψωσης στο πλήκτρο κλήσης, έτσι όπως παρουσιάζεται στην απεικόνιση.

Σε περίπτωση δυσλειτουργιών

Σφάλμα	Ενδεχόμενη αιτία	Βοήθεια
Πιέζετε το πλήκτρο ακτίστρου στο κινητό εξάρτημα ή στο σταθμό βάσης, αλλά δεν ακούτε σήμα ελεύθερης γραμμής.	Το ύψος της διάταξης αποδοχής έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά.	Ρυθμίστε το ύψος της διάταξης αποδοχής (βλέπε σελίδα 6).
Στο κεφαλόφωνο (Headset) δεν ακούτε τόνο κωδωνισμού, παρόλον ότι το τηλέφωνό σας κωδωνίζει.	Η είσοδος μικροφώνου HSL 10 δεν είναι πάνω από το μεγάφωνο.	Επανατοποθετήστε το HSL 10 ώστε η είσοδος μικροφώνου να είναι πάνω από το μεγάφωνο.
	Ο τόνος κωδωνισμού δεν αναγνωρίζεται.	Ρυθμίστε τον τόνο κωδωνισμού (βλέπε σελίδα 6).
Στο κεφαλόφωνο (Headset) ακούτε τόνο κωδωνισμού όταν κωδωνίζει άλλο τηλέφωνο.	Η συσκευή HSL 10 δεν έχει συντονιστεί στον τόνο κωδωνισμού του τηλεφώνου σας.	Συντονίστε τη συσκευή HSL 10 στον τόνο κωδωνισμού του τηλεφώνου σας (βλέπε σελίδα 6).
Το ακουστικό τηλεφώνου σας γλιστράει από τη διάταξη αποδοχής.	Η πλευρική επέκταση της διάταξης αποδοχής είναι πολύ μικρή.	8 Αντικαταστήστε την πλευρική επέκταση της διάταξης αποδοχής (βλέπε σελίδα 7).
Τερματίζετε την τηλεφωνική συνομιλία στο κεφαλόφωνο (Headset), αλλά στο τηλέφωνο δεν τερματίζεται η συνομιλία.	Το ακουστικό τηλεφώνου δεν έχει επαφή με το πλήκτρο κλήσης.	5 Κολλήστε το μπλοκ ανύψωσης στο πλήκτρο κλήσης, έτσι ώστε το ακουστικό τηλεφώνου να πιέζει πάλι το πλήκτρο κλήσης προς τα κάτω (βλέπε σελίδα 8).

Περαιτέρω πληροφορίες

Εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον έμπορό σας ή στον αντιπρόσωπο διανομής της Sennheiser.

Περαιτέρω πληροφορίες, ενδεχόμενες λύσεις προβλημάτων κ.λπ. θα βρείτε στη διαδικτυακή πύλη

www.sennheisercommunications.com

στον τομέα FAQ (συχνότερες ερωτήσεις) ή στο «Products», «Wireless solutions» και «HSL 10».

Εξαρτήματα

Εξάρτημα	Κωδικός
Αυτοκόλλητη ταινία	515684
Επέκταση	515685
Καλώδιο σύνδεσης	515683
Μικρόφωνο	515686

Τεχνικά δεδομένα

Συνολική συσκευή

Διαστάσεις	77 × 110 × 42 cm
Βάρος	80 g
Ορια θερμοκρασίας	-5 έως 40 °C
Τροφοδοσία τάσης	6 V DC μέσω σταθμού βάσης
Μέγ. ύψος σηκώματος	>25 mm
Μέγ. επιβάρυνση	200 g

Μικρόφωνο

Μήκος καλωδίου	40 cm
Ευαισθησία σε 94 dB SPL	-43 dBV